

## Dossier de presse

Locarno, 11 août 2019

---

**RAIFFEISEN**

---

**Battaglia** / *sound*  
Bellinzona / *lights*  
*services*

---

**coop**  
cultura



**laRegione**

**RETE**  
**TRE**  
Radiotelevisione  
svizzera


 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI  
Ufficio federale della cultura UFC

**MEDIA DESK**  
SUISSE

Repubblica e Cantone Ticino  
DECS

**SWISSLOS**

 Città di Bellinzona

Patronato

**unicef**   
Schweiz Suisse Svizzera

## INDEX

Piccola Rassegna	3
L'exposition	5
<i>Location Ticino</i>	
Le concours	5
<i>Scatta la location Junior</i>	
Industry Day	7
Les collaborations	8
Les décentralisations	9
Cinema&Gioventù	10
L'affiche 2019	12
Les prix de Castellinaria	13
Autres sponsors et partenaires	14
Informations et contacts	15

# PICCOLA RASSEGNA

## Pour le premier cycle Ecole Primaire

### De la page à l'écran - Hommage à Julia Donaldson et Alex Scheffler

Les trois histoires que nous proposons sont une adaptation cinématographique de livres pour enfants écrits par Julia Donaldson et illustrés par Alex Scheffler. Ces livres ont connu un grand succès et ont été traduits dans de nombreuses langues, en particulier *le Gruffalo*, dont on célèbre le 20ème anniversaire.

C'est donc une bonne occasion pour les élèves et les enseignants de connaître un texte écrit et illustré, et de le voir ensuite sur grand écran dans sa version animée.

Ces trois propositions reflètent fidèlement la version écrite, tant dans les dessins que dans le style du texte écrit en vers.

### **Le Gruffalo**

Réalisateurs: Max Lang, Jakob Schuh

ÉTATS-UNIS 2009

Adaptation du livre publié en 2001



Une souris courageuse rencontre des personnages dangereux: un renard, un hibou et un serpent. Pour se sauver de leurs agressions, il invente une amitié avec un être monstrueux: le Gruffalo. Mais dans les bois notre souris rencontrera vraiment le monstre, mais avec sa ruse parviendra à lui faire peur!

En fait, le Gruffalo est un monstre sympathique. La souris nous enseigne cependant, qu'il ne faut pas toujours avoir peur de la différence: ce qui paraît monstrueux n'est pas toujours monstrueux.

### **La sorcière dans les airs (*Room in the Broom*)**

Réalisateurs: Jan Lachauer, Max Lang

GB 2012, 25'

Adaptation du livre publié en 2001



L'histoire raconte d'une sorcière qui, avec son chat, invite d'autres animaux à voyager sur son balai magique, traversant de nombreuses aventures.

C'est un conte de fées éthique et moral: il souligne l'importance de l'acceptation du différent, de la mutualité, du partage et de l'amitié. Le personnage de la sorcière montre de l'affection, de la douceur et de la tendresse.

## **Monsieur Bout de Bois (*Stick Man*)**

Réalisateur: Jeroen Jaspaert

GB 2015, 25'

Adaptation du livre publié en 2008



M. Stick vit heureux dans un tronc d'arbre avec sa femme et ses trois enfants. Mais un jour, il est pris pour un petit bout de bois quelconque et doit faire face à de vilaines aventures qui l'éloignent de plus en plus de sa maison. Il risque même d'être brûlé dans une cheminée. Mais quand, la veille de Noël, tout semble perdu, un ami arrive à l'improviste et le ramène chez lui, avec sa famille.

L'histoire nous fait comprendre combien il est important de respecter l'autre et d'éviter d'imposer ses propres choix égoïstes.

## **Pour le deuxième cycle Ecole Primaire**

### **Respect de la nature**

Pour respecter la nature, il faut apprendre à la connaître. Le long métrage que nous proposons est un conte de fées, mais aussi un documentaire. Son auteur est devenu célèbre pour le film *La marche de l'Empereur* (Oscar 2006).

L'équipe de tournage a fait un énorme et patient travail pour s'assurer que le tournage se fasse dans le respect des animaux et de leur environnement. Les images sont spectaculaires, tout comme les photos des divers animaux qui vivent dans notre environnement mais que, souvent, nous ne connaissons pas directement.

Le film propose de nombreuses suggestions didactiques.

### **Le renard et l'enfant**

Réalisateur: Luc Jacquet

F 2007, 91'



Par une belle matinée d'automne, une petite fille se promène sur un chemin au milieu d'une nature secrète et sauvage. Sur son chemin elle croise un renard et en est à la fois fascinée et effrayée. Ayant mis de côté sa peur initiale, la petite fille s'approche du renard et, à partir de ce moment, elle va vivre une aventure incroyable qui va changer sa perception de la nature. (*digilander.libero.it*)

## LES EXPOSITIONS

### LOCATION TICINO - en collaboration avec Ticino Film Commission

**Un voyage, à travers la réalité augmentée, dans les localités du Canton du Tessin utilisées comme toile de fond pour les films nationaux et internationaux.**

Depuis 1915, 136 films ont été tournés dans le Canton du Tessin. Il s'agit du chiffre figurant dans une base de données cantonale dans laquelle ils sont catalogués.

Parmi tous ces films, nous avons sélectionné quelques titres, en les choisissant parmi les films pour jeunes, comme *Les Frères Noirs* de Xavier Koller et *Lionel* de Mohammed Soudani; les films primés à Castellinaria, *Halb so wild* de Jeshua Dreyfus; des œuvres premières de jeunes réalisateurs tessinois, *Tutti giù* de Niccolò Castelli et *Sinestesia* de Erik Bernasconi. Ce sont ces films, et d'autres encore, que le public est invité à "voir" grâce à une application spéciale de réalité augmentée.

Des affiches et des photos de scènes des différents films seront exposées et, une fois encadrées avec une tablette ou un smartphone, révéleront certaines scènes du film.

Comme toutes les expositions organisées par Castellinaria, LOCATION TICINO sera également accompagnée d'ateliers éducatifs pour les classes qui veulent "jouer" au repérage du lieu et approfondir le thème de la recherche et le choix du bon lieu pour tourner un film.

## CONCOURS

### SCATTA LA LOCATION JUNIOR - en collaboration avec Ticino Film Commission

A l'occasion de l'exposition, un concours photo intitulé "Scatta la location" (*photographie la location*) a été lancé, avec un format spécial pour les écoles du Tessin. Un projet qui sera opératif au début de l'année scolaire 2019-2020. Le concours se terminera lors de la prochaine édition de Castellinaria avec la remise des prix aux classes gagnantes.

Les classes du primaire et du collège sont invitées à prendre une photo d'un endroit où elles aimeraient qu'un film soit réalisé. Un château, une pelouse sous la maison, une rue ou leur propre classe pourraient être des lieux de tournage parfaits.

Le prix du concours consiste en un soutien professionnel pour écrire le scénario et tourner le court métrage, tel qu'il est décrit dans le scénario et les photos envoyées.

## GIOCHIAMO PAPÀ! (JOUONS PAPÀ!)

Le parcours ludique "Jouons papa" propose de petites activités pour améliorer la relation père-fils, soutenir le rôle éducatif des pères et promouvoir le bon traitement des enfants.

Pour plus d'informations : [aspi.ch/giochiamo-papa](http://aspi.ch/giochiamo-papa).

En collaboration avec

biblioteca cantonale  
viale s. franscini 30a  
ch – 6501 bellinzona  
biblioteca cantonale  
bellinzona   
onoznilledelbonotno





# Giochiamo papà!



## Percorso ludico

### per papà accompagnati



In occasione di Castellinaria  
**16-23.11.2019**

Biblioteca cantonale  
**Bellinzona**



**ASPI**

Fondazione della Svizzera italiana  
per l' Aiuto, il Sostegno  
e la Protezione dell' Infanzia

Progetto realizzato grazie al sostegno di



**Rotary Club Lugano-Lago**

In collaborazione con



**Castellinaria**  
Festival del cinema giovane

biblioteca cantonale  
viale s. franscini 20a  
ch - 4501 bellinzona  
biblioteca cantonale  
bellinzona 020101d  
02051101d0201020



Un progetto ASPI  
per la prevenzione degli abusi e del maltrattamento sui bambini  
tramite il **sostegno alla genitorialità dei padri**  
e grazie alla **promozione del buon trattamento dei bambini.**

[www.aspi.ch/giochiamo-papa](http://www.aspi.ch/giochiamo-papa)

# INDUSTRY DAY CASTELLINARIA

## Un lobby pour les enfants

A l'automne 2018 a été fondé le groupe de travail Kinderfilm qui réunit des professionnels de la production et de la distribution: Carola Stern, Focal; Julia Tal, productrice; John Wäfler responsable de Roadmovie et ZoomZ festival pour enfants de Lucerne; Castellinaria et autres.

Le groupe souhaite créer de nouveaux réseaux professionnels, organiser des événements et, plus généralement, promouvoir et sensibiliser les nouvelles générations à la culture cinématographique.

**La première initiative publique du groupe, une journée professionnelle intitulée "Au-delà de Heidi", soutenue par Suissimage, a eu lieu fin mars à Lucerne, dans le cadre du festival pour enfants Zoomz.**

Avec la participation de représentants de pays européens où les subventions publiques soutiennent la production de films pour enfants, les participants se sont interrogés sur comment encourager la production de films pour enfants en Suisse.

Un premier pas sera fait par la Fondation culturelle Suissimage, qui consacrera un fonds au développement de scénarios de films destinés aux enfants de moins de 12 ans.

Le règlement sera publié sur le site de Suissimage.

**Pendant le Festival Castellinaria, se tiendra un Industry Day au quel sont invités des professionnels qui s'occupent de cinéma pour jeunes.**

Le thème **script development (développement de scénarios)** sera développé à travers

- la présentation du programme de soutien Suissimage pour le développement de scénarios de films pour les enfants de moins de 12 ans.
- Case study. Analyse d'un film à succès pour enfants, en présence du réalisateur et du producteur.
- Masterclass avec un scénariste.

## LES COLLABORATIONS

Castellinaria collabore depuis plusieurs années avec divers festivals et organisations qui œuvrent dans l'industrie cinématographique, en particulier celle qui a comme référence les jeunes.

A chaque édition s'ajoute une collaboration ponctuelle ou durable dans le temps.

La 32e édition voit la naissance de deux nouvelles collaborations. La Ticino Film Commission, avec laquelle le Festival organisera l'exposition intitulée **Location Ticino** et le concours photo **Scatta la location Junior (photographie la location Junior)**, la deuxième avec le **Festival du Cinéma Africain, Asiatique et Latino-américain (FESCAAAL)**, organisé et promu par le Centre d'Orientation Educatif (COE) à Milan. Pour la première fois, le **FESCAAAL**, organise une section destinée aux enfants. C'est pourquoi Castellinaria et le **Festival du Cinéma Africain, Asiatique et Latino-américain** ont décidé de se jumeler et de collaborer en échangeant films et informations. En effet, lors de la 32ème édition, Castellinaria présentera un film proposé par le Festival de Milan et, en mars 2020, un film de la sélection de Castellinaria sera présenté dans le cadre de la 30ème édition du **FESCAAAL**.

La collaboration avec le **Festival du film de Gässli** de Bâle, arrivé à sa deuxième année consécutive, se poursuit. Dans le cadre de la sélection "Meet the Festivals", un court métrage programmé dans la section Castellincorto de Castellinaria est projeté au festival bâlois. Cette année, *Travelogue Tel Aviv* de Samuel Patthey sera projeté pour la première fois à Bâle. La projection aura lieu le 31 août à 21h00, en présence d'un des membres du comité de sélection de Castellincorto.

D'autres collaborations, consolidées au fil des années comme celle avec **FANTOCHE - Festival international du film d'animation** à Baden, avec le **Schweizer Jugendfilmtage** à Zurich, avec le **Festival Piccolo Grande Cinema** à Milan et avec le **Locarno Film Festival** qui accueille **Cinema&Gioventù** et organise **Locarno Kids**, l'événement destiné aux jeunes et qui implique également Castellinaria, continuent aussi. Cette année, en collaboration avec Castellinaria, en pré-ouverture le 4 août a été présenté le film de Lorenzo Mattotti, *La famosa invasione degli orsi in Sicilia*.



## LES DECENTRALISATIONS

C'est une tradition que pendant le Festival, Castellinaria dépasse les frontières de Bellinzone pour porter dans différentes salles, de Chiasso à Airolo et en Mesolcina, certains des films sélectionnés, dans le but d'encourager à participer au Festival même les écoles primaires et secondaires top éloignées des salles de projection de Bellinzone. Les presque 2000 présences de la dernière édition ont confirmé nos attentes.

Au printemps, Castellinaria a visité les Grisons italiens et plus précisément la Bregaglia. C'est toujours un moment très agréable et enrichissant pour tous. La collaboration avec les enseignants, qui ont participé avec toutes les classes de l'école primaire, a été excellente.

Le Festival Castellinaria est l'un des rares, dont l'activité ne se termine pas pendant les huit jours de l'événement. En effet, dans le cadre des "décentralisations - hors les murs" sont organisées dans les écoles partenaires\*\* de Castellinaria, des journées "cinéma" basées sur leurs propres projets. Des projets qui vont de la création de courts métrages, au visionnement de films avec leur lecture et leur discussion, à la réinterprétation d'extraits. Nous exprimons notre gratitude aux enseignants organisateurs pour leur soutien et leur engagement dans l'organisation de journées destinées à l'éducation cinématographique, ainsi que pour la préparation des jeunes qui feront partie des jurys du Festival, jurys en partie multilingues, multiculturels. L'expérience confirme que la participation aux différents jurys représente pour les jeunes non seulement une expérience formatrice dans le domaine du cinéma, mais aussi un moment d'échange social enrichissant.

Lors des journées organisées par l'USI pour faire connaître l'italien dans les lycées suisses, Castellinaria était présent en avril dernier à Zoug avec la projection du dernier documentaire de Stefano Ferrari, *Ma quando arriva la mamma?*

Le nombre de présences aux projections des décentralisations – hors les murs n'est pas définitif pour le moment, puisque certaines projections (Liestal et Sursee) n'auront lieu qu'au début de l'année scolaire 2019-2020. Plus encore que les chiffres, nous sommes satisfaits de la confirmation et aussi de l'expansion du réseau d'échanges culturels et linguistiques dans les différents ordres d'écoles. Un réseau qui valorise et enrichit notre Festival en le faisant connaître et apprécier par un large public de jeunes de Suisse italienne, allemande et romande, ainsi que dans le nord de l'Italie.

\*\*Ecoles partenaires: Institut Cescole de Colombier (NE), le Collège Thurmann de Porrentruy (JU), les trois écoles cantonales (Lycées) de: Coire (GR), Liestal (BL) Sursee (LU), les écoles primaire et secondaires de la vallée de Bregaglia (GR), les écoles primaires et secondaires de Cerro al Lambro (Milan) et les nombreuses écoles (primaires et secondaires) de la province de Lecco (Italie).

## CINEMA&GIOVENTÙ



**Cinema&Gioventù** - l'initiative du Département de l'éducation, de la culture et des sports du canton du Tessin - créée comme "journées d'étude sur le cinéma", destinées aux étudiants suisses - est gérée et organisée, au nom du DECS, par **Castellinaria Festival del cinema giovane**.

**L'initiative est née en 1960. C'est donc avec une fierté particulière que nous célébrons cette année la 60ème édition.**

En 1960, à l'occasion de la 13ème édition du Festival international du film de Locarno, le Département de l'instruction publique du Canton du Tessin a organisé pour la première fois trois journées d'études sous le titre "Jeunesse et cinéma". À ces journées ont participé des enseignants et des étudiants du Tessin et de Suisse romande. Diverses conférences y ont été organisées, sur les rapports entre le cinéma et le monde de la jeunesse. En 1963, ces journées prirent pour la première fois le nom de *Cinema e Gioventù* (Cinéma et Jeunesse). Les leçons destinées aux jeunes étaient tenues par Freddy Buache (ancien directeur du Festival, co-fondateur de la Cinémathèque de Lausanne, décédé récemment) et Freddy Landry (critique et producteur de cinéma, protagoniste important du "nouveau cinéma suisse" de l'époque), sur des thèmes comme le cinéma français, le jeune cinéma polonais et le genre western. L'année suivante, se crée le premier Jury, entièrement composé de jeunes, qui visionne, évalue et récompense les meilleurs films présentés à Locarno.

Dans les années qui suivirent, plusieurs personnalités qui contribuèrent, de différentes manières, à l'histoire du septième art, furent les invitées de l'initiative départementale et rencontrèrent les jeunes. Parmi elles nous citerons, Francis Reusser, Yves Yersin, Pio Baldelli, Jean-Luc Godard, Jean-Marie Straub, Michel Soutter.

Le nombre de journées de *Cinema e Gioventù* au Festival de Locarno, ont augmenté progressivement dans les éditions des années 70 et 80, jusqu'à atteindre, en 1989, la même durée que le festival du film.

Dans les années 90, l'initiative s'est enrichie de la création d'un deuxième puis d'un troisième Jury de jeunes et de l'offre supplémentaire d'un cours d'initiation au langage du cinéma. De même les rencontres avec les "experts" présents à Locarno à l'occasion des différentes éditions du Festival, ont eu lieu ponctuellement chaque année. Les jeunes participants ont ainsi eu l'occasion de rencontrer des gens du calibre d'Alberto Sordi, Jean-Luc Bideau, Laura Morante, Bruno Ganz, Nanni Moretti, Vittorio Storaro, Amos Gitai, Rudger Hauer, pour n'en citer que quelques-uns parmi les plus connus dans le septième art mondial. Entre-temps, le groupe d'animateurs initiaux de Cinema&Gioventù a naturellement changé plusieurs fois, mais il peut toujours compter sur des personnes compétentes, enthousiastes et disposées à travailler avec les jeunes, leur faisant découvrir et apprécier les différents aspects et les différentes particularités de ce monde artistique spécifique. Parmi les centaines de jeunes qui ont vécu cette expérience de vie festivalière, on peut en compter plusieurs qui, d'une manière ou d'une autre, ont continué à cultiver et à accroître leur intérêt pour le cinéma, qui ainsi est devenu pour beaucoup d'entre eux leur champ d'études et leur parcours professionnel. A chaque édition du Festival, il est donc facile de rencontrer d'anciens jeunes de C&G devenus acteurs, réalisateurs et, plus amplement, opérateurs de cinéma. Parmi eux, nous citerons Frédéric Maire (ancien de C&G en 1979, ancien directeur du Festival, actuellement directeur de la Cinémathèque suisse à Lausanne) et Michele Jannuzzi (expert en communication et créateur de l'image graphique du Locarno Film Festival).

Depuis quelques années, le projet Cinema&Gioventù est géré, sur mandat spécifique du Département de l'Education, de la Culture et des Sports du Canton du Tessin, par Castellinaria Festival del cinema giovane de Bellinzona, et trouve ainsi sa place naturelle dans le plus prestigieux Locarno Film Festival.

Avec l'édition 2019, Cinema&Gioventù fêtera donc son 60ème anniversaire à Locarno, toujours avec les mêmes objectifs initiaux: rapprocher nos jeunes du monde du cinéma de manière analytique, critique et intelligente, tout en leur donnant la possibilité de rencontrer des jeunes du même âge, de différentes régions de Suisse et même, parfois, de pays voisins. Pour cette 60ème édition de C&G, nous pourrons donc compter sur la présence de 28 jeunes suisses provenant du Tessin et de la Suisse alémanique, de jeunes italiens, allemands et français. Les jeunes travailleront dans les trois jurys officiellement reconnus par le Festival, ils rencontreront différentes personnalités présentes au Festival, ils apprendront à aborder le cinéma de manière critique et intelligente et enfin ils apprécieront le plaisir de vivre une expérience unique, enrichissante et fascinante à Locarno.

Plus d'informations: [www.castellinaria.ch](http://www.castellinaria.ch)

Avec le soutien du

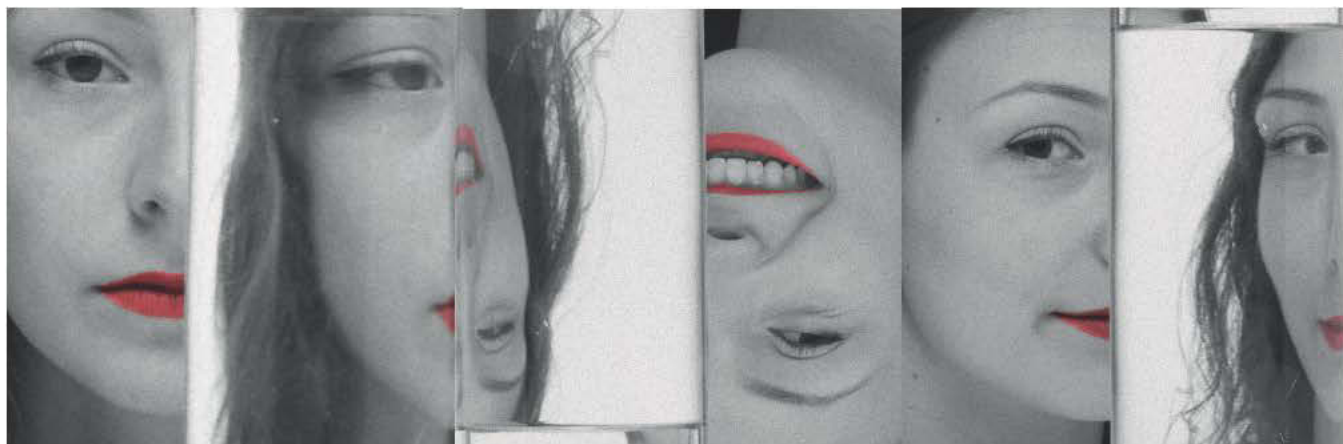


## L’AFFICHE 2019

L’affiche 2019 a été conçue et réalisée par Kiya Chiaratto, étudiante de la 4<sup>ème</sup> année de la section Graphic design du CSIA de Lugano.



### Castellinaria



32. Edizione Festival  
del cinema giovane  
Bellinzona  
16-23.11.2019



## LES PRIX DE CASTELLINARIA

Les jurys officiels du Festival, Jury 6-15, Jury 16-20 et Jury "hors les murs", sont composés exclusivement de jeunes de 15 ans et plus, et attribuent les prix suivants:

### **COMPETITION 6-15**

Castello d'Oro

Castello d'Argento

Castello di Bronzo

*offert par la Regione (quotidien)*

Prix du jury "Fuori le mura" (Hors des murs)

Prix ARTURO, au film qui incarne le mieux le droit de l'enfant au respect.

*offert par ASPI*

Prix UNICEF, au film qui représente le mieux les droits des enfants défendus par l'UNICEF.

*offert par le Comité suisse pour l'UNICEF*

### **COMPETITION 16-20**

Prix Tre Castelli - Activités pour les jeunes, Ville de Bellinzona

*offert par la Ville de Bellinzone*

Prix Environnement et santé: qualité de vie

*offert par le Département du Territoire*

Prix "Utopia"

*offert par la Fondation Monte Verità de Ascona*

### **COMPETITION COURTS MÉTRAGES CASTELLINCORTO**

Un jury composé de professionnels du cinéma décerne les prix du concours de courts métrages.

Prix "Daniel" du meilleur court-métrage

*offert par INFOGIOVANI*

Prix du public - Raiffeisen

*offert par Raiffeisen*

## AUTRES SPONSORS ET PARTENAIRES





## INFORMATIONS ET CONTACTS

Via Cattori 3  
CP 1239  
CH-6502 Bellinzona

**Bureau de presse et communication:**

+41 76 336 55 53  
[comunicazione@castellinaria.ch](mailto:comunicazione@castellinaria.ch)

**Secrétariat général:**

+41 91 825 28 93  
[segretariato@castellinaria.ch](mailto:segretariato@castellinaria.ch)

[www.castellinaria.ch](http://www.castellinaria.ch)